

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
АВТОМОБІЛЬНО-ДОРОЖНІЙ ІНСТИТУТ

«ЗАТВЕРДЖУЮ»  
Директор АДІ ДВНЗ «ДонНТУ»  
М.М. Чальцев  
27.01.2012 р.

Кафедра «Іноземні мови»

**МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ  
ДО РОЗМОВНИХ ТЕМ З ДИСЦИПЛІНИ  
«ФРАНЦУЗЬКА МОВА»  
(ДЛЯ СТУДЕНТІВ 1 – 4 КУРСІВ УСІХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ,  
УСІХ НАПРЯМІВ ПІДГОТОВКИ ТА ФОРМ НАВЧАННЯ)**

21/59-2012-02

«РЕКОМЕНДОВАНО»  
Навчально-методична комісія  
факультету» Автомобільні дороги»  
Протокол № 2 від 19.10.11р.

«РЕКОМЕНДОВАНО»  
Кафедра «Іноземні мови»  
Протокол № 2 від 10.10.11р.

УДК 804.0 (07)

Методичні вказівки до розмовних тем з дисципліни «Французька мова» (для студентів 1–4 курсів усіх спеціальностей, усіх напрямів підготовки та форм навчання) [Електронний ресурс] / укладач В.В. Цеповська. – Горлівка: ДВНЗ «ДонНТУ» АДІ, 2012. – 1 електрон. опт. диск (CD-R); 12 см. – Систем. вимоги: Pentium; 32 RAM; WINDOWS 98/2000/NT/XP; MS WORD 2000. – Назв. з титул. екрану.

Методичні вказівки містять 16 розмовних тем з французької мови з лексичним мінімумом та питаннями до тем. Метою посібника є вдосконалення навичок ознайомлювального, переглядового і навчального читання текстів, а також підготовка студентів до практичної мовленнєвої діяльності французькою мовою.

Укладач:

Цеповська В. В.

Відповідальний за випуск:

Мараховська Т. А., к. філол. н., доц.

Рецензент:

Нікульшина Т. М., к. філол. н., доц.

©Державний вищий навчальний заклад  
«Донецький національний технічний університет»  
Автомобільно-дорожній інститут, 2012.

## SOMMAIRE

Ma journée de travail .....	5
La protection de l'environnement .....	6
L'Ukraine .....	8
Le climat de l'Ukraine	9
Kyiv – capitale de l'Ukraine, ma ville natale .....	11
Les curiosités de l'Ukraine.....	13
Le régime politique de l'Ukraine .....	15
Les grands hommes de l'Ukraine.....	17
La France.....	19
Paris – capitale de la France.....	21
Le régime politique de la France.....	24
Le système de renseignement en France .....	25
Les relations franco–ukrainiennes.....	28
La jeunesse française.....	29

## Ma famille

Ma famille est assez nombreuse. Elle se compose de cinq personnes: mon père, ma mère, mon frère, ma soeur et moi. Mon père travaille dans une usine, il est tourneur qualifié, et on l'y apprécié beaucoup. Mon père aime beaucoup sa famille et il y passe tout son temps libre. Il sait faire de beaux objets avec du bois et de la pierre et notre appartement ressemble a un musée d'art. Je l'aime et je le respecte énormément.

Ma mère ne travaille plus, elle est retraitée mais elle ne reste jamais sans ouvrage: elle fait le ménage et veille a ce que notre maison soit toujours prête a nous accueillir, et a ce que nous recevions du calme et de la tendresse. Nous aimons beaucoup notre mère et nous l'aidons souvent.

Mon frère aîné, Boris, est ingénieur, Il a terminé ses études a l'Institut polytechnique de Kyiv. Boris travaille dans un institut de recherches scientifiques ou il préparé sa thèse. Il n'est pas encore marié. Boris est très intelligent et malgré ses nombreuses occupations il est au courant de tous les événements qui ont lieu dans le monde. Il se passionne pour le football et ne manque jamais un match. Mon père est très fier de son fils aîné.

Ma soeur cadette Macha est très aimée de toute la famille. Elle a dix ans et va au lycée ou elle étudié deux langues étrangères: l'anglais et le français.

Macha est très vive, amusante, sympathique. Elle est blonde aux yeux noirs. Elle aime danser et elle fréquente un cercle de danse. Cette année leur groupe a obtenu la première place au concours et il va partir en France pour donner des représentations dans plusieurs villes.

Moi, je viens de terminer l'école et je préparé mes examens d'entrée a la faculté des lettres. J'adore ma famille, surtout les soirées ou toute la famille se réunit et chacun parle de ses projets et de ses succès.

### Vocabulaire

nombreuse – численний  
 se composer – полягати  
 tourneur (m) – токар  
 apprécier – цінувати  
 objet (m) – предмет  
 ressembler – бути схожим  
 respecter – поважати  
 retraite – пенсіонер  
 faire le ménage – хазяйнувати  
 veiller – слідкувати за чимось  
 accueillir – зустрічати, приймати  
 calme (m) – спокій  
 tendresse (f) – ніжність  
 thèse (f) – кандидатська дисертація

institut (m) de recherches  
 scientifique – науково-дослідний  
 інститут  
 marié – одружений  
 être au courant – бути в курсі  
 événement (m) – подія  
 se passionner pour – захоплюватися  
 manquer – пропустити  
 fier – гордий  
 vive – жвава  
 fréquenter – відвідувати  
 se réunir – збиратися  
 succès (m) – успіх

## *Questionnaire*

1. Combien êtes-vous dans votre famille?
2. Qui est votre père?
3. Que fait votre mère?
4. Parlez de votre frère?
5. Quelle langue étudie votre sœur?
6. Est-ce qu'elle aime danser?
7. Aimez-vous votre famille?

## **Ma journée de travail**

Ma journée de travail est très chargée. Je me lève très tôt, à six heures et demie, j'ouvre la fenêtre et je fais de la gymnastique. Ça dure presque 30 minutes. Ensuite, je fais mon lit et je vais dans la salle de bains pour faire ma toilette; je prends une douche, je me brosse les dents, je me peigne, et je m'habille. À 7 heures je prends mon petit déjeuner en compagnie de mes parents: du café, un petit pain beurre, du fromage et à 7 heures et demie je les embrasse et je sors de chez moi. J'habite loin de mon bureau (mon école, mon usine). Pour y aller, je prends l'autobus, puis le métro, et je fais le reste à pied. Mon trajet dure 40 minutes. En route je lis un journal ou un livre. J'arrive toujours à temps. Je travaille pendant sept heures. À midi je casse la croûte dans un café (à la cantine), et je me repose un peu en plein air. Je rentre chez moi à 4 heures et demie pour prendre le dîner. Je fais parfois des commissions pour ma mère.

Le soir, je me prépare à mes examens d'entrée car j'ai beaucoup de choses à lire, à étudier. Avant de me coucher, je fais une promenade pour me reposer et prendre l'air.

Il me reste très peu de temps pour me distraire. C'est seulement dimanche que je vais aller voir mes amis ou bien visiter des musées ou des expositions. On se réunit parfois chez un de mes amis; on y danse, on discute, on boit du café, mais ça arrive assez rarement car j'ai toujours beaucoup de choses à faire pour préparer mes examens.

## *Vocabulaire*

charge – завантажений	faire des commissions – робити покупки
durer – продовжуватися	se coucher – лягати спати
embrasser – обіймати, цілувати	prendre l'air – дихати свіжим повітрям
trajet (m) – дорога, проїзд	se distraire – розважатися
en route – дорогою	en plein air – на свіжому повітрі
casser la croûte – злегка перекусити	
faire son lit – прибирати ліжко	

## *Questionnaire*

1. Est-ce que votre journée de travail est chargée?
2. Qu'est ce que vous faites le matin?
3. Quel est votre trajet?
4. Combien de temps travaillez-vous?
5. Comment vous reposez-vous?
6. Allez-vous voir vos amis souvent?
7. Quelles sont vos occupations?
8. Ou passez-vous vos dimanches?
9. Aimez-vous le sport (la musique)?
10. Est-ce qu'il vous reste du temps pour lire? (aller au cinéma)?

## **La protection de l'environnement**

Notre planète est notre maison à tous. Les océans, les mers, les fleuves, les forêts, les montagnes, la terre et le sous-sol nous offrent leur beauté et leurs richesses, nous devons protéger tout ça pour nous-mêmes, nos enfants et les générations à venir. Mais le problème de l'environnement devient de plus en plus important surtout dans les grandes villes: les fumées des usines et des véhicules, le chauffage, les ordures ménagères, les déchets radioactifs polluent l'atmosphère des villes. Le visage de notre Terre change: les forêts deviennent moins nombreuses, les étangs et les lacs meurent, la pollution de l'océan nuit à l'industrie de la pêche, les essais de différents types d'armes causent un préjudice irréparable à la nature. La tragédie de l'Aral, la maladie mystérieuse des enfants de Chernobyl, la pollution du lac Baïkal; la disparition des animaux rares nous rappellent que l'homme et la nature doivent vivre sans conflit.

En Ukraine, après la panne de la station atomique de Tchernobyl ce problème s'est posé très gravement. Il reste encore des substances radioactives malgré toutes les précautions et les mesures qui ont été prises, les risques de radioactivité menacent la vie de l'homme.

La coopération internationale et les efforts de tous les peuples sont indispensables, car c'est la tâche principale de tous les hommes de la planète. De nombreux savants proposent des actions globales en vue d'utiliser rationnellement les ressources, de construire des systèmes d'épuration des eaux et de l'air. Dans le cadre du Programme des Nations Unies pour l'environnement, on organise dans plusieurs pays des cours concernant ces problèmes. Des programmes de coopération contre la pollution des usines chimiques, des entreprises de métallurgie, de construction automobile se relisent un peu partout

Malheureusement, les lois concernant la protection de la nature ne sont que rarement respectées. Il nous faut apprendre à protéger la nature, introduire un cours l'écologie dans les programmes scolaire. Les élèves pourraient faire beaucoup pour sauver le monde des animaux, créer des forêts artificielles, lutter contre la pollution des rivières, planter des arbres, participer activement aux mesures destinées à préserver notre Planète.

### *Vocabulaire*

protection (f) – захист	шкоди
environnement (m) – навколишнє середовище	irréparable – непоправний
offrir – дарувати, пропонувати	panne(f) – катастрофа
protéger – захистити	substance (f) – речовина
génération (f) – покоління	maigre – не дивлячись на
important – значний	précautions (f) – обережність
ordures (f) – сміття	mesure (f) – міра
ménagères – кухонний	menacer – загрожувати
déchet (m) – відходи	indispensable – необхідний
polluer – забруднювати	utiliser – використовувати
étang (m) – ставок	épuration (f) – очищення
lac (m) – озеро	respecter la loi – дотримуватися закону
nuire – завдавати шкоди	introduire – ввести
essais (m) – випробування (зброї)	préserver – зберегти
causer un préjudice – заподіювати	

### *Questionnaire*

1. Pourquoi devons-nous protéger notre Planète?
2. Qu'est-ce qui pollue notre Terre?
3. De quelle façon change notre Planète?
4. Quel sont les problèmes les plus importants de la pollution de la Planète?
5. Quel est le problème de l'environnement que connaît l'Ukraine?
6. Quels efforts sont-ils nécessaires pour sauver notre terre?
7. Comment les élèves pourraient-ils prendre part à la protection de la nature?
8. Quelle est votre opinion sur le problème de la protection de la nature?

## L'Ukraine

(situation géographique, richesses du sous-sol, symboles nationaux)

Notre Ukraine est aujourd'hui un Etat souverain et indépendant avec un président a sa tête. C'est le 16 juillet 1990 que le Soviet Suprêmes Ukrainien a adopté la «Déclaration de la souveraineté d'Etat de l'Ukraine» .

Les symboles nationaux ukrainiens sont: les armoiries représentant un trident, le drapeau bleu et jaune, et l'hymne national «l'Ukraine n'est pas encore morte» , écrit durant la 2-e moitié du XIX s. par le poète ukrainien Pavlo Thoubensky, et par compositeur Mikhailo Verbetsky.

La couleur bleu du drapeau symbolise la paix et la couleur jaune - les champs de ble de l'Ukraine. Le trident était le signe de Vladimir, de Svitopolk, de Yaroslav le Sage et symbolise l'unité de la Sagesse, de la Connaissance et de l'Amour.

L'Ukraine occupe un grand territoire (plus de 50000 km ) au centre de l'Europe, elle confine a la Pologne, la Slovaquie et la Hongrie a l'ouest, a la Roumanie au sud-ouest, a la Biélorouss au nord, a la Russie au nord-est et a la Moldova au sud-ouest. Au sud, elle est baignée par la mer Noire et la mer d'Azov. Plusieurs fleuves arrosent ses terres fertiles le Dnipro, le Dnister, le Pivdenny Boug et d'autres.

L'Ukraine compte plut de 52 million d'habitants de différentes nationalités. Ces Etat dispose de nombreuses industries qui produisent des avions mondialement connus comme «Mria» , «Rouslan» , des autobus, des postes de télévision, des appareils photographiques «Kyiv» , etc.

L'Ukraine est riche en minerais de fer, manganèse, charbon, graphite, gaz naturel, pétrole. Le climat de l'Ukraine est chaud et tempère, les excellentes conditions climatiques favorisent l'agriculture. Sur ses champs fertiles on cultive du blé ,des betteraves a sucre, des pommes de terre, de légumes des fruits

L'Ukraine possède une énorme quantité d'établissements d'enseignement et de recherches qui forment des spécialistes connus dans le monde entier tels que Gtouehkov, Antonov, Paton.

Ses théâtres et ses acteurs jouissent d'une renommée mondiale, ses sportifs obtiennent les premières places lors des comptions internationales et des médaillés d'or aux Jeux Olympiques.

L'Ukraine d'aujourd'hui s'est engagée dans la voie des reformes politiques, économiques et culturelle. pour créer une vie plus heureuse pour les générations a venir.

### *Vocabulaire*

sous-sol (m) – підземні  
 indépendant – незалежний  
 Soviet Suprême – Верховна Рада  
 adopter – приймати  
 armoiries (f.pl. ) – герб  
 trident (m) – тризуб  
 signe (m) – знак  
 unité (f) – з'єднання  
 favoriser (f)– сприяти  
 quantité (f) – кількість  
 établissement (m) – заклад  
 d'enseignement – учбовий  
 jouir d'une renommée – славитися

sagesse (f) – мудрість  
 confiner – граничити  
 baigner – омивати  
 arroser – зрошувати  
 fertile – родючий  
 disposer – володіти  
 produire – виготовляти, проводити  
 charbon (m) – вугілля  
 pétrole (m) – нафта  
 s'engager dans la voie – стати на шлях  
 génération (f) – покоління  
 gisement (m) – поклади, родовища

### *Questionnaire*

1. Ou est située l'Ukraine?
2. Quels sont les voisins de l'Ukraine?
3. Par quelles mers est-elle baignée?
4. Quelles sont les conditions climatiques de l'Ukraine?
5. En quels gisements est-elle riche?
6. Quel est notre Etat aujourd'hui?
7. Que représente la date du 16 juillet pour l'Ukraine?
8. Quels sont les symboles nationaux ukrainiens?
9. Comment sont les terres de l'Ukraine?
10. De quoi notre état peut-il être fier?
11. Quelle voie suit aujourd'hui notre Ukraine?

### **Le climat de l'Ukraine**

L'Ukraine a le climat de type continental, tempéré, ni trop froid, ni trop chaud, qui se modifie à proximité de la mer Noire ou il devient nettement plus chaud tandis que la bordure littorale de la Crimée méridionale protégée par les montagnes offre un climat de type méditerranéen. Au nord-est le climat est le plus froid. La partie sud-ouest est la plus chaude, la température en hiver est +2 ou +3.

L'ouest de l'Ukraine est très sensible aux influences de l'océan Atlantique qui réchauffent les hivers et rafraîchissent les étés. Sous ces influences la

précipitation diminue de l'ouest au sud et à l'est. La plus grande précipitation est dans les Carpates et sur le littoral de la Crimée en hiver et au printemps. Il neige sur tout le territoire de l'Ukraine et l'humidité du sol crée les conditions favorables pour cultiver les blés d'hiver.

Le printemps en Ukraine commence déjà au mois de février en Crimée et dans la région d'Odessa. Mais parfois il y a des premières gelées causées par des verse, mais l'air est tiède, plein d'odeur.

L'été vient au début du mois de mai au sud et la fin de mai au nord. Presque sur tout le territoire de l'Ukraine l'été est chaud et tempère au nord-ouest. Au sud-est il arrive les sécheresses qui causent du dommage à l'agriculture. Les orages et des grêles ont lieu partout en Ukraine.

L'automne est doux et long, les nuits deviennent plus froides. L'été indien est très beau, mais à partir de la fin de septembre les gelées précoces commencent, les pluies sont fréquentes et très abondantes.

L'hiver n'est pas très rigoureux et dure quatre mois, il y a du verglas, les rivières sont prises. La neige couvre la terre d'un tapis épais.

Le climat de l'Ukraine est en principe favorable à l'agriculture, accepte les régions de l'est où il neige, les vents soufflent très fort, et sèchent le sol.

### *Vocabulaire*

tempère – помірний  
se modifier – змінюватися  
à proximité de – поблизу  
littoral – приморський  
méridional – південний  
protéger – захищати  
sensible – чутливий  
influence (f) – вплив  
réchauffer – нагрівати  
rafraîchir – охолоджувати  
précipitation (f) – опади, дощі  
diminuer – зменшуватися  
humidité (f) – вологість  
favorable – сприятливий

blés (m) d'hiver – озимина  
premières gelées (f) – паморозь  
causer – визивати  
vent (m) – вітер  
orage – гроза  
il arrive – буває  
sécheresse (f) – посуха  
dommage (m) – збитки, шкода  
grêle (f) – град  
été (m) indien – бабине літо  
rigoureux – суворий  
verglas (m) – ожеледиця  
prises – змерзлі, сковані  
excepte – за винятком

### *Questionnaire*

- 1 Quel type de climat a l'Ukraine?
- 2 Quels sont les traits typiques du climat continental?
- 3 Quel est le climat en Crimée?

- 4 De quoi est influence l'ouest de l'Ukraine?
- 5 Ou est la plus grande précipitation?
- 6 Neige-t-il beaucoup en Ukraine?
- 7 Quand commence le printemps?
- 8 Quel est l'ete en Ukraine?
- 9 Aimez-vous l'ete indien?
- 10 L'hiver est-il rigoureux en Ukraine?

### **Kyiv – capitale de l'Ukraine, ma ville natale**

Kyiv, capitale de l'Ukraine souveraine et indépendante est le centre politique, administratif, économique et culturel du pays. C'est une des plus belles et anciennes villes du monde, De nombreux touristes y viennent pour admirer les coupoles dorées des vieilles églises, ses rues bordées de châtaigniers florissants, son Dnipro majestueux, ses monuments historiques, ses parcs,

L'histoire de Kyiv commence par une légende: trois frères Kyi, Chtchek et Khoriv et leur soeur Lybed fondèrent sur les collines, au bord du Dnipro une ville a laquelle fut donne le nom de Kyi. Au IX –e s., la ville est devenue un centre de commerce et la capitale de l'Etat russe ancien – la Russie Kyivienne. C'est sous le règne du prince Yroslav le Sage et en l'honneur de la victoire sur les Petheneks au XI e s. fut érigé la célèbre cathédrale S –te–Sophie. C'est le temple splendide aux treize dômes dorés. Ses fresques des XI e et XV–e s., son intérieur merveilleux, décoré de magnifiques mosaïques sont connus dans le monde entier. Cette cathédrale abrite le sarcophage en marbre blanc de Yroslav le Sage. Elle fut le lieu de sacre des souverains pendant des siècles, c'est là que se déroulaient les pourparlers, on y écrivait des annales.

Kyiv est riche en nombreux monuments historiques parmi lesquels on compte la Porte d'Or qui fut construite à la fois pour les entrées et les sorties solennelles des princes de Kyiv, La Laure de Petchersk avec ses catacombes, la Trinité, la cathédrale de l'Assomption qui frappe les visiteurs par sa beauté merveilleuse. C'est ici que Nicone et Nestor ont écrit la première histoire de la Russie ancienne. Il y a aussi la cathédrale de St–Vladimir où Ton admire la peinture de V.Vasnetsov et M, Nesterov. Le Podol – le quartier le plus ancien de la ville, est le musée lui-même nouvellement restauré, présentant l'histoire de Kyiv.

J'aime beaucoup la «descente Saint André» ou chaque maison évoque notre histoire, ou se dresse un des joyaux architecturaux de Kyiv l'église Saint–

André, édifice original a cinq coupoles, bâti d'après le projet de Bartolomeo Rastrelli. Il y a toujours de l'animation et pendant la Journée de Kyiv cet endroit rappelle la butte Montmartre.

Kyiv est une Ville Héros qui pendant la dernière guerre a été victime des vandales du XX<sup>e</sup> s. Réduite en cendres, la ville jeta bas les chaînes nazies après 779 jours d'occupation. Les documents et les témoignages qu'on peut étudier dans le musée de la Guerre Nationale parient des événements de cette période , de la Résistance qui s'organisa rapidement a Kyiv.

La tragédie de Babi Yar, comme celle d'Oradour en France, esy connue du monde entier. Le monument qui se dresse a Babi Yar est destine a perpétuer le souvenir de cette tragédie, qui a décime plus de cent mille citoyens de Kyiv.

Kyiv est un important centre culturel. Kyiv possédé une trentaine de musees, plus de 1300 bibliothèques publiques, plus de 100 salles de cinéma, Palais et Maisons de la Culture, douze théâtres, une quantité de maisons d'édition, plus de 300 écoles, lycées et collèges. C'est ici que travaille toute une armée de chercheurs dans des Instituts de recherchés et académie des sciences dont les découvertes sont mondialement connues.

Le prestige sportif de la capitale ukrainienne est énorme. Kyiv a forme plus de 50 champions olympiques et notre équipé de football le «Dynamo» est Tune des meilleures.

L'artere principale de la ville, Krechtchatik, est une large rue au bout de laquelle se dresse le monument du prince Vladimir qui a baptise les Kyiviens en 988.

Après le guerre, sur la rive gauche du Dnipro, est apparue une nouvelle ville aux larges avenues modernes et aux immeubles a plusieurs étages. Mais l'ancien Kyiv reste pour moi et pour beaucoup de Kyiviens l'endroit le plus aime et le plus attirant.

### *Vocabulaire*

église (f) – церква	évoquer – нагадувати
châtaignier (m) – каштан	se dresser – підноситися
colline (f) – горб, пагорб	joyau (m) – коштовність
prince (m) – князь	décimer – знищувати
ériger – споруджувати	cendre (m) – попіл
cathédrale (f) – собор	témoignage (m) – свідоцтво
temple (m) – храм	événement (m) – подія
dôme (m) – купол	perpétuer – увічнити
abriter – давати притулок	quantité (f) – велика кількість
sacre (m) – коронація	baptiser – охрестити
pourparlers (m.pl.) – переговори	peinture (f) – живопис
solennel – урочистий	chaîne (f) – ланцюг

## *Questionnaire*

1. D'où vient le nom Kyiv?
2. Quand Kyiv est-elle devenue capitale de la Russie Kyivienne?
3. A qui devons-nous la cathédrale Sainte–Sophie?
4. Quelle était l'importance de cette cathédrale?
5. Nommer les monuments historiques les plus importants de Kyiv.
6. Que se passe-t-il dans la descente Saint-Andre pendant la Journée de Kyiv au printemps?
7. Pourquoi Kyiv a-t-elle été nommée la Ville-héros?
8. Parle des la tragédie de Babi Yar?
9. Pourquoi Kyiv est-elle un grand centre culturel?
10. Quel le est votre rue (place) preferee a Kyiv et pourquoi?
11. Kyiv a-t-elle beaucoup change ces demieres annes? Comment?

## **Les curiosités de l'Ukraine**

Notre Etat d'Ukraine a une très riche et ancienne culture. Malgré son histoire tragique, pendant laquelle l'Ukraine fut partagée, occupée, ravagée, ruinée, par plusieurs envahisseurs beaucoup de monuments historiques et culturels se sont conservés, ils présentent une très grande valeur.

Avant tout c'est Kyiv qui possédait les meilleurs monuments historiques tels que: la Sainte–Sophie (XI Y), la Laure Kievo-Petcherskaia, le monument à Vladimir, prince Kyiv, l'église Saint-André, la Porte d'Or XI<sup>e</sup> s., la cathédrale Saint–Vladimir, le Palais Marie, le Musée de la Grande Guerre Nationale et beaucoup d'autres.

Mais ce n'est pas seulement Kyiv qui est riche en monuments et curiosités. Un des centres les plus notables de la culture ukrainienne est Themiguiv qui au cours de son existence vécut de nombreux événements historiques et aujourd'hui encore on ressent ici le souffle de l'histoire et l'écho des siècles écoulés. Grâce à ses monuments d'architecture ancienne, son paysage pittoresque cette ville attirait l'attention de nombreuses personnalités de l'Ukraine et de la Russie. À Pouchkine, Tarass Chevtchenko, N. Gogol, M. Glinka ont été à Themiquiv. Marko Vovtchok, M.Kotsioubinsky, L. Glibov, G. Ouspensky y vécurent; M. Lyssenki et M. Gorky y séjournèrent.

Parmi les monuments historiques de Themiguiv les plus remarquables sont: la cathédrale du Sauveur XI s., l'église Paitniska monument unique de

l'architecture de l'Ancienne Russie XII-XIII s., la cathédrale de Bons et Glib XII s., l'église Illinska XII s., la cathédrale de l'Assomption au monastère Eletsky –XII s., la cathédrale du monastère de la Trinité XVII s., l'église Ste Catherine XVII s. Et d'autres. La ville est très belle et paisible, les noms de ses rues et ses places gardent le souvenir du passé historique de l'Ukraine.

La Crimée, cette contrée ensoleillée, est riche en villes anciennes où séjournaient les personnalités connues dans le monde. A Simferopol – centre administratif de la Crimée travaillaient D. Mendeleïev, le célèbre chirurgien N. Pirogov, cette ville fut visitée par Pouchkine, Griboïedov, Tolstoï, Maïakovsky.

Le musée historique comporte des pièces très intéressantes, des Khanat de Crimée – se trouve le palais des khans, la «Fontaine au larmes» , le musée archéologique. A Alouchta on peut admirer les ruines de la forteresse byzantine du VI s. Au Jardin botanique Nikitski on admire les plantes représentant la flore des cinq continents. A Yalta on visite la maison–musée de A. Tchekov ou l'écrivain a vécu 1899–1904, le musée ethnographique situé dans l'ancienne église arménienne, la Clairière des contes – un musée à ciel ouvert, qui abrite des sculptures sur bois réalisées d'après les contes slaves.

La principale curiosité de Livadia est le palais de Livadia – ancienne résidence d'été des tsars.

Près de Miskhor, «le Nid d'hirondelle» , une des curiosités du littoral, le château majestueux et inaccessible.

Et le long de tout le littoral des centaines de maisons de cure, de parcs, de palais–musées, de camps de pionniers parmi lesquels «Artek» jouit d'une grande renommée.

D'autres régions de l'Ukraine possèdent de nombreux monuments historiques et culturels, chaque région a ses curiosités, ses particularités d'architecture, ses traditions culturelles liées au développement historique de chaque contrée. L'Ukraine occidentale influencée par la culture de la Pologne, de la Hongrie, de la Lituanie diffère des autres régions de l'Ukraine. Cette influence se fait ressentir même dans la langue ukrainienne et bien sûr dans le style d'architecture. Pour admirer toutes les curiosités de l'Ukraine il faut effectuer de longs voyages à travers le pays.

### *Vocabulaire*

curiosité (f) – пам'ятка, визначна

пам'ятка

partager – розділяти

ravager – грабувати

envahisseur (m) – загарбник

valeur (f) – цінність

prince (m) – князь

église (f)– церква

notable – значний

au cours de – протягом

vécut (vivre) – пережив

souffle (m) – дихання

comporter – мати в своєму складі

pièce (f) – експонат

khanat (m) – ханство	jouer d'une renommée – славитися
forteresse (f) – фортеця	grâce a – завдяки
byzantine – візантійська	pittoresque – живописний
plante (f) – рослина	personnalité (f) – видатний діяч
abriter – дати притулок, зберігати	séjourner – перебувати
littoral (m) – узбережжя	contrée (f) – край
majestueux – величний	particularité (f) – особливість
inaccessible – неприступний	influencer – впливати

### *Questionnaire*

1. L'Ukraine est-elle riche en curiosités?
2. Ou se trouvent les curiosités les plus intéressantes?
3. Pourquoi Themiguiv a été souvent visitée par les personnalités remarquables?
4. Qui séjournait en Crimée?
5. Quelles sont les curiosités de la Crimée?
6. De quoi est célébré le jardin botanique Nikitski?
7. Qu'est-ce qui se trouve le long du littoral de la Crimée?
8. Pourquoi l'Ukraine occidentale diffère des autres régions de l'Ukraine?
9. Quelles curiosités de l'Ukraine avez-vous admirées?
10. Quelle région de l'Ukraine aimez-vous le plus?

### **Le régime politique de l'Ukraine**

Le système politique de notre république est en état de transformation et de perfectionnement permanents.

C'est le 24 août 1991 que le Soviet Suprême (Verkhovna Rada) a proclamé l'Ukraine – Etat indépendant. Le territoire de l'Ukraine est indivisible et inviolable. L'Etat démocratique de l'Ukraine assure l'égalité des droits politiques économiques et sociaux de tous les citoyens. Le 1er décembre 1991 en Ukraine a eu lieu un référendum. Les habitants de notre république ont affirmé l'indépendance de l'Ukraine et ont élu à la majorité absolue le premier président du pays – Leonid Kravtchouk. Le rêve séculaire des Ukrainiens s'est réalisé.

En 1994 le peuple ukrainien a élu le nouveau président de la république Leonid Kutchma.

Le président a le droit de nommer le Premier Ministre qui forme le gouvernement – le pouvoir exécutif.

Le pouvoir législatif appartient au Soviet Suprême qui est élu au cours des élections au suffrage universel direct. C'est l'organe supérieur du pouvoir dans notre république.

Le Soviet Suprême est élu quatre ans, ses 450 députés sont élus au suffrage universel. Cet organe supérieur élabore et adopte les lois politiques et économiques visées à la réalisation des réformes nécessaires pour créer l'Etat démocratique, à l'économie de marché.

Les organismes locaux sont les comités exécutifs des soviets des députés du peuple.

Le dernier temps en Ukraine quarante partis politiques se sont formés dont les plus importants sont le Parti communiste, le Parti socialiste, le Rouch, le Congrès des nationalistes ukrainiens. Tous les partis respectent les principes de la souveraineté nationale et de la démocratie.

La politique extérieure de l'Ukraine porte un caractère pacifique. En 1994 elle est associée au traité sur la non – dissémination des armes nucléaires. L'Ukraine collabore dans les structures économiques mondiales, élargit la coopération mutuellement avantageuse avec les Etats de l'Union Soviétique ancienne.

Les Ukrainiens aspirent à la création d'un Etat d'Ukraine indépendant, héritier de la Rada Centrale des années 1917 – 1918, qui sera un important facteur de stabilité en Europe. Le 28 juin 1996 le Soviet Suprême a adopté la Constitution de l'Ukraine ce qui va contribuer à la réalisation de ces aspirations.

### *Vocabulaire*

être en état de – знаходитися в стані	adopter – затвердити
perfectionnement (m) – вдосконалення	loi (f) – закон
élaborer – розробляти	citoyen (m) – громадянин
proclamer – проголошувати	avoir lieu – відбуватися
indépendant – незалежний	affirmer – затвердити
indivisible – неподільний	viser – направляти
majorité (f) – більшість	nucléaire – ядерний
séculaire – впродовж	clu p.p. élire – обирати
nommer – призначати	économie (f) de marche – ринкова економіка
pouvoir (m) – влада	respecter – місцевий
exécutif – старанний	traite (m) – слідувати, поважати
législatif – законодавчий	non-dissémination (f) – нерозповсюдження
appartenir – належати	aspirer – прагне
élections (f pl.) – вибори	collaborer – співробітничати
suffrage universel direct – загальне, пряме виборче право	élargir – розширювати
inviolable – непорушний	mutuellement – взаємно
assurer – забезпечувати	avantageux – вигідний
égalité (f) – рівноправ'я	ancien – колишній
droit (m) – право	héritier (m) – спадкоємець

## *Questionnaire*

1. En quel état est le système politique de l'Ukraine?
2. Qu'est-ce qui s'est passé le 24 août 1991?
3. Quel événement a eu lieu le 1<sup>er</sup> décembre 1991?
4. Qui est le président de l'Ukraine aujourd'hui?
5. Quel organe effectue le pouvoir exécutif? législatif?
6. Comment est élu le Soviet Suprême?
7. Combien de députés comporte-t-il?
8. Quelles sont les fonctions du Soviet Suprême?
9. Qui est le président du le Soviet Suprême?
10. Qui est le Premier ministre du gouvernement?
11. Combien de partis ya-t-il en Ukraine?
12. Quelle est la politique extérieure de notre Etat?

### **Les grands hommes de l'Ukraine**

**(savants, écrivains, acteurs, peintres)**

Notre peuple ukrainien est non seulement laborieux mais aussi très talentueux. L'Ukraine a donné au monde toute une pléiade d'hommes remarquables qui ont excelle dans plusieurs domaines de la Science, dans la littérature, à l'art. A partir du XV s. les ukrainiens faisaient leurs études aux Universités des pays européens, y travaillaient, faisaient leurs découvertes, publiaient leurs ouvrages scientifiques. Ainsi, Youri Drogobith était recteur de l'Université de Bologne, Ivan Zemanthik célèbre physicien, travaillait à Budapest, à Cracovie ou du XI–XVI<sup>e</sup> s. avaient travaillé treize professeurs de ukrainiens.

Ivan Poului était professeur de l'Ecole Supérieure Technique à Prague et à partir de 1902 il était doyen de la première en Europe faculté électro–technique. Il a fait plusieurs découvertes dans l'électrotechnique. Ivan Poului était connu comme interprète, il connaissait quinze langues étrangères, avec P. Koulich a traduit la Bible en ukrainien, a écrit des manuels de physique en ukrainien.

Nicolas Kibaithitch a élaboré le projet d'un appareil aéronautique, Youri Kondratuk a créé la théorie des installations des bases interplanétaires, en 1996 on lui a érigé le monument près de Poltava. Serge Koroliou – était constructeur en chef des systèmes cosmiques.

On pourrait nommer encore et encore les noms dont la science ukrainienne

est fiere: Vernadsky, Gainalii, Glouchkov» Paton, Amossov et d'autres.

L'histoire de l'Ukraine connaît des hommes qui lui raient pour l'indépendance de notre peuple dont les noms portent les mes et les places de nos villes et qui étaient glorifiés dans les chansons: Dorochenki, Nalivaiko, Sagaidatchnii, Palii, Gonta, Oriik, Bogdan Khmel'nitski, et beaucoup d'autres.

M. Grouchevsky, premier président de l'Etat indépendant d'Ukraine, homme politique et historien célèbre. Son ouvrage fondamental «L'histoire de l'Ukraine» présente les événements historiques de notre pays sous leur vrai jour.

L'art ukrainien connaît des hommes qui ont joué un très grand rôle dans la formation et le développement de la culture ukrainienne. Ce sont Kropivnitski, Staritski, Karpenko-Karii, et plus tard Les Kourdas qui ont fondé le théâtre professionnel ukrainien dont le 80-e on a fêté en 1996. Bortnianski le créateur de la superbe musique religieuse. B. Liatchinski – compositeur, pédagogue et chef-d'orchestre très connu et beaucoup d'autres.

Nos célèbres cantatrices et chanteurs ukrainiens chantaient sur les meilleures scènes du monde: O. Petrouchenko, L. Roudenko, M. Grichko, I. Kozlovsky, possédant une voix incomparable, tiennent une place particulière.

Les systèmes et les principes pédagogiques et philosophiques de Skovoroda, Dragomanov, Makarenko et Souhomlinski ont suscité un grand intérêt, ont été étudiés et empruntés par les pédagogues de différents pays.

L'art de la peinture est des plus vieilles traditions folkloriques ukrainiennes. Depuis des siècles, on aime à décorer de peintures et de dessins les murs des maisons, les poêles de faïence, les ustensiles de ménage. La broderie est aussi très à l'honneur.

Les céramiques du village d'Opochnia sont exportées vers douze pays. «Athènes de la céramique ukrainienne», tel est le surnom qu'on a donné à ce village de la région de Poltava.

Les toiles de Ijakevitch, Gloutchenko, Yablonska embellissent les musées du monde.

Nos «armées» d'écrivains remarquables qui comptent des centaines de noms glorieux ont connu de nouveaux noms «découverts» récemment parmi lesquels ceux de: Vinitchenko, Koulich, Khvilovii Politchouk, Ploujnik, Kosinka, Simonenko, Stous, Zerov, Bagriani et d'autres.

Le peuple qui a donné au monde tant de talents est digne de la meilleure vie.

### *Vocabulaire*

laborieux – працелюбний  
exceller – відрізнятися  
ouvrage (m) – труд

doyen (m) – декан  
découverte (f) – відкриття  
interprète (m) – перекладач

manuel (m) – підручник  
 élaborer – розробляти  
 installation (f) – розміщення  
 fier – гордий  
 glorifier – прославляти  
 présenter sous son vrai jour –  
 представити правдиво  
 développement (m) – розвиток  
 récemment – нещодавно  
 superbe – чудовий  
 incomparable – незрівнянний  
 particulier – особливий

susciter – викликати  
 emprunter – запозичувати  
 poêle (m) – піч  
 ustensile (m) – посуд  
 ménage (m) – домашнє  
 господарство  
 broderie (f) – вишивка  
 honneur (f) – честь  
 surnom (m) – кличка  
 toile – картина  
 embellir – прикрашати  
 la meilleure – найкраща

### *Questionnaire*

1. L'Ukraine est-elle riche en hommes de talent?
2. Dans le monde connaît-on de grands hommes de l'Ukraine?
3. Qui était Ivan Poului?
4. Nommez les savants ukrainiens très connus?
5. Quels sont les Ukrainiens qui luttèrent pour la liberté de notre peuple?
6. Qui était M.Grouchevsky?
7. Quelles personnalités prirent part à la fondation du théâtre ukrainien?
8. Nommez les pédagogues ukrainiens mondialement connus?
9. Quelle est l'une des vieilles traditions folkloriques?
10. Nommez les écrivains ukrainiens dont les oeuvres n'étaient pas publiées?

### **La France**

#### **(situation géographique)**

La France est située à l'ouest de l'Europe. Elle occupe une superficie de 551000 km carrés. Sa population compte 56,5 millions d'habitants.

La France est baignée par la Méditerranée, l'Océan Atlantique, la Manche et la Mer du Nord. Elle confine au nord-est à la Belgique et au Luxembourg, à l'est à l'Allemagne, à la Suisse et à l'Italie, au sud à l'Espagne.

La France est arrosée par cinq grands fleuves: la Seine, la Loire, la Garonne, le Rhône et le Rhin. La Seine prend sa source sur le plateau de Landres et se jette dans la Manche. Ce fleuve est le plus tranquille et navigable de tous les cours

d'eau français. La Loire prend sa source dans les Cevennes et se jette dans l'Océan Atlantique. Ce fleuve est rapide et très irrégulier. Le Rhône est difficilement navigable à cause de la rapidité de son courant, il prend sa source en Suisse et se jette dans la Méditerranée. La Garonne prend sa source en Espagne et se jette dans l'Océan Atlantique. C'est un fleuve abondant mais rapide. Tous les fleuves de France sont liés entre eux par des canaux.

Le territoire français a un relief d'une grande variété, tous les types de relief y sont représentés: plateaux, plaines, montagnes. Ses principales montagnes sont: les Alpes, les Pyrénées, les Massif Central, les Vosges, le Jura, les Cevennes, les Ardennes, le Massif Armoricaïn.

Les mers, les montagnes, les fleuves qui la séparent des autres pays forment des frontières naturelles.

Les réserves du sous-sol sont considérables. La France est riche en minerai de fer (Lorraine, Normandie), en bauxite (Provence), en uranium (Vendée). Ses réserves de houille et de pétrole ne sont pas importantes. Un très important gisement de gaz se trouve dans les Pyrénées. La variété du relief, le climat et la terre favorable, les richesses du sous-sol font de la France un pays où l'agriculture et l'industrie sont bien développées.

Pays maritime, la France est très influencée par les mers. Son climat est tempéré mais très varié. Au sud le climat méditerranéen est caractérisé par la douceur de ses hivers, la chaleur des étés, c'est le climat des contrastes les pluies tombent en averses au printemps et en automne, les étés sont secs et chauds, le ciel est lumineux

À l'ouest, en Bretagne le climat est océanique: les vents soufflent et apportent une pluie fine, il pleut 200 jours par an. les étés sont frais, humides mais les hivers sont doux.

À l'est, c'est le climat continental avec des étés chauds et orageux, et des hivers rudes. Dans les régions montagneuses, les hivers sont longs, froids, neigeux, les étés sont frais, les pluies abondantes. Au centre du Bassin parisien le climat est tempéré, modéré.

L'influence des mers se fait ressentir partout, plus on s'éloigne de la mer plus les tendances continentales s'affirment. La variété du climat contribue à celle de la végétation si riche en France.

### *Vocabulaire*

ouest (m) – захід

superficie (f) – площа

compter – налічувати

baigner – омивати

confiner – граничити

sud (m) – південь

est (m) – схід

nord (m) – північ

lier – зв'язувати

variété (f) – різноманітність

séparer – відділятися

frontière (f) – границя

considérable – значний  
 arroser – зрошувати  
 prendre sa source – витікати  
 se jeter – впадати  
 rapide – швидкий  
 irregulier – нерівний  
 courant (m) – течія  
 houille(f) – вугілля  
 pétrole (m) – нафта  
 gisement (m) – поклади  
 sous-sol (m) – надра  
 favorable – сприятливий  
 maritime – морський  
 influencer – впливати  
 tempère – помірний  
 douceur (f) – м'якість

chaleur (f) – жара  
 averse (f) – злива  
 sec – сухий  
 lumineux – світлий  
 souffler – дути  
 frais – прохолодний  
 humide – вологий  
 orageux – грозовий  
 rude – суворий  
 neigeux – сніжний  
 se faire ressentir – дати про себе  
 знати  
 s'eloigner – віддалятися  
 s'affirmer – позначатися  
 contribuer a – сприяти  
 végétation (f) – рослинний світ

### *Questionnaire*

1. Ou est située la France?
2. Quelle est sa superficie?
3. Par quelles mers est-elle baignée?
4. Quels fleuves arrosent la France?
5. Quel fleuve est le plus tranquille? le plus rapide?
6. Qu'est ce qui est favorable au développement de la France?
7. Qu'est-ce qui a une grande influence sur le climat français?
8. Le climat de France est-il varié?
9. Qu'est-ce qui caractérisé le climat méditerranéen?
10. Quel est le climat à l'ouest?
11. Les étés sont-ils pluvieux en Bretagne?
12. Décrivez le climat continental?
13. Quel rôle joue la variété du climat dans le développement de l'agriculture?
14. Quelle est la province française la plus ensoleillée chaude?
15. Quel climat préférez-vous? Aimez-vous les hivers rudes? les étés chauds?

### **Paris – capitale de la France**

Nulle ville n'est plus diverse que Paris. Cœur et cerveau de la France, ville de plaisir et ville d'études, ville de gros travail et de trésors artistiques

inépuisables, ville-musée, centre politique du pays. Paris est située sur les deux rives de la Seine, reliées entre elles par 34 ponts. Sur la rive gauche se trouve le fameux Quartier Latin avec son artère centrale le boulevard Saint-Michel, le «Boul'mich» comme l'appellent les étudiants. Au centre se trouve la Sorbonne l'Université de la France. Non loin de là l'École de Médecine, le Collège de France, l'École militaire. Au sud du Quartier Latin s'étend la Cité universitaire, cour de rapprochement intellectuel et moral entre les jeunes de toutes les nations.

Le Panthéon abrite les tombes de Rousseau, Victor Hugo, Paul Langevin, Voltaire, Emile Zola et d'autres. On lit sur son fronton: «Aux grands hommes, la Patrie reconnaissante» .

Dans l'île de la Cité, berceau de Paris, la cathédrale de Notre-Dame – une admirable église gothique, cette «symphonie en pierre» selon V.Hugo, chaque pierre de laquelle rappelle de nombreux souvenirs de l'histoire de France. Tout près on aperçoit le Pont-Neuf qui est le plus vieux et le plus conservé, voilà pourquoi on dit: «Il est solide comme le Pont-Neuf. Et les quais de la Seine, avec leurs boutiques des bouquinistes, on ne peut pas les séparer de Paris. Paris possède une grande quantité de musées d'art. Mais le plus visité est le Louvre. C'est ici qu'on peut admirer la statue de la Vénus de Milo, chef-d'œuvre de la sculpture grecque, la Victoire de Samothrace, célébrée dans le monde entier, qui date du début du II-e. siècle, «La Joconde» de Léonard de Vinci, connue par son sourire mystérieux. Pour voir tous les six musées du Louvre il faudrait plus d'une année.

La place de la Concorde est la plus vaste et belle du monde, le soir, toute illuminée elle est présentée avec ses deux fontaines et son obélisque, un ensemble magnifique

C'est de cette place que commencent les Champs-Élysées, bordée des boutiques les plus luxueuses, de grands cafés, de cinémas, d'arbres.

Cette artère centrale se termine par l'Arc de Triomphe au centre de la place de Gaulle-Étoile construit sous Napoléon 1<sup>er</sup> en l'honneur de ses victoires. Depuis le 11 novembre 1920 le corps d'un soldat inconnu repose ici dans le Tombeau où brûle une flamme perpétuelle.

Sur l'autre rive on voit la tour Eiffel, le symbole de Paris, construite en 1889 pour l'Exposition universelle, Les Parisiens protestaient beaucoup contre sa construction, on la trouvait monstrueuse, mais l'installation d'une antenne colossale de la T.S.F. (télégraphié sans fil) l'a sauvée de la démolition. Du haut de la Tour, on voit tout Paris,

Déjà la construction de la tour Eiffel, aucune architecture française moderne n'a soulevé tant de débats que le Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou, appelé «Beaubourg» (le nom de ce plateau) ouvert en 1977. Ce centre réunit quelques musées, une très riche bibliothèque, plusieurs départements de recherche et de création, des bureaux d'information, l'atelier pour

des enfants. Mais l'édifice même présente une énorme cage de verre et d'acier, ressemble à un gigantesque parallélépipède, entouré d'échafaudages métalliques. Les Parisiens l'appellent «la raffinerie du pétrole». Ce Centre est le plus visité et la place devant Beaubourg est la plus préférée des jeunes.

Il n'y a pas, dans Paris de quartier plus célèbre et pittoresque que Montmartre l'abri de beaucoup de poètes et d'artistes de talent. C'est là qu'avait vécu le compositeur Hector Berlioz., le poète Verlaine, le poète allemand Henri Heine, Pablo Picasso, Utrillo, Leger, Degas, Renoir, Toulouse et d'autres personnalités.

Aujourd'hui Montmartre reste le lieu préféré des artistes, qui attire les touristes par son esprit intellectuel et les distractions nocturnes.

Beaux et célèbres sont le Grand Boulevard, très animé et brillant; majestueux et superbes sont les palais de la Courneuve, Vendôme, de la Bastille ou on a construit récemment l'opéra Bastille, édifice très moderne.

Paris possède plus de deux cent places, trente Grandes Coupes, 170 bibliothèques, 70 théâtres, 670 cinémas. C'est un grand centre culturel.

On pourrait parler très longtemps de toutes les curiosités de Paris qu'on appelle capitale du monde.

### *Vocabulaire*

cerveau (m) – мозок	reposer – покоїтися
trésor (m) – скарбниця	monstrueux – жахливий
inépuisable – невичерпний	démolition (f)– зруйнування
fameux – знаменитий	soulever – піднімати
rapprochement (m) – зближення	échafaudage (m) – споруда
reconnaisant – вдячний	raffinerie du pétrole –
berceau (m) – колиска	нафтоперегонний завод
boite (f)– ящик	pittoresque – мальовничий
séparer – відділити	abri (m)– притулок
mystérieux – загадковий	majestueux – розкішний
luxueux – розкішний	récemment – недавно
en l'honneur – на честь	

### *Questionnaire*

1. Où est située la capitale de la France?
2. Qu'est-ce qui divise Paris en deux parties?
3. Pourquoi on appelle la rive gauche – ville des étudiants?
4. Qu'est-ce qui c'est que le Panthéon?
5. Quel est le plus grand musée de Paris?

5. Quelle est l'artere centrale de Paris?
6. Ou se trouve le Tombeau d'un soldat inconnu?
7. Quel est le symbole de Paris?
8. Qu'est-ce qui l'a sauvée de la démolition?
9. Qu'est-ce que c'est que Beaubourg?
10. Quel quartier de paris est le plus pittoresque?
11. Qu'est-ce qu'on a construit récemment sur la place de la Bastille?
12. Pourquoi Paris est le centre culturel?
13. Voudriez-vous visiter Paris? Pourquoi?

### **Le régime politique de la France**

La France est une republique indivisible, laïque, démocratique avec un président a la tête élu pour sept ans.

Il est le garant de l'indépendance nationale, de l'intégrité du territoire. Il choisit le Premier Ministre, présidé le Conseil des Ministres. Il est le chef du pouvoir executif, il veille au respect de la Constitution. Sur la proposition du Premier Ministre il nomme les autres membres du Gouvernement et met fin a leurs fonctions, il est le chef des armées, il accredité les ambassadeurs auprès des pays entrangers.

Le Parlement de la France comprend l'Assemblée nationale installée au Palais-Bourbon et le Sénat qui se réunit au Palais du Luxembourg, Le Parlement tait et vote les lois (pouvoir législatif). Aucun membre du Parlement ne peut être poursuivi, arrêté ou juge sans autorisation de l'Assemblée. Le Parlement se reunit en deux session ordinaires par an.

Le Gouvernement déterminé et conduit la politique de la nation, il dispose de la force armée, il est responsable devant le Parlement, le Premier Ministre dirige l'action du Gouvernement, il est responsable de la Defense nationale, il assure l'execution de lois,

L'emblem national de la France est le Drapeau tricolore, bleu, blanc, rouge.

L'hymne national est la Marseillaise, la devise de la République est – «Liberté, Egalité, Fraternité» .

Son principe est: gouvernement du peuple, par le peuple et pour le peuple.

D'après «La Constitution de la France»

### *Vocabulair*

*e*

indivisible – неподільна	loi (f) – закон
laïque – світська	législatif – законодавчий
élu – обраний	poursuivre – переслідувати
indépendance (f) – незалежність	juger – засуджувати
intégrité (f) – недоторканість	autorisation (f) – дозвіл
exécutif – старанний	conduire — проводити
veiller – стежити за	disposer – володіти
nommer – призначати	responsable – відповідальний
ambassadeur (m) – посол	assurer – забезпечувати
voter – голосувати	exécution (f) – виконання

### *Questionnaire*

1. La France, quelle republique est-elle?
2. Quelles sont les fonctions du Président?
3. Qui est le Président de la France a l'heure actuelle?
4. Ou siège et demeure la Président?
5. De quoi se compose le Parlement?
6. Ou sont installées ces deux assemblées?
7. Quelles sont les fonctions du Parlement?
8. Combien de fois se reunit-il a la session?
9. Qui nomme le Gouvernement?
10. Devant qui est-il responsable?
11. Qui est le chef des forces armées?
12. Quel est l'emblemme et l'hymne de la France?
13. Quelle est la devise de la Republique?

### **Le système de renseignement en France**

L'enseignement en France est proclame obligatoire, gratuit et laïque pour les enfants de 6 a 16 ans. Mais il n'est pas tout a fait gratuit et pas toujours laïque car plus de 10 millions d'eleves font leurs études dans des établissements privés ou l'enseignement n'est pas gratuit et très souvent est dispense sous les auspices de l'Eglise catholique, c'est a dire qu'il n'est pas laïque. Les établissements d'enseignement public sont places sous l'autorité du ministre de l'indication Nationale. Ses structures essentielles sont les suivantes:

1. Enseignement préscolaire – de 2 a 6 ans. Ce type d'enseignement est non obligatoire et pas toujours gratuit. Il est donne dans les écoles maternelles. Les enfants y reçoivent les soins que reclament leur développement physique, intellectuel et moral. Leurs maîtresses se préoccupent de susciter l'éveil de leurs facultés et les préparent a la vie scolaire.

2. Enseignement primaire – de 6 a 11 ans. Il est obligatoire et gratuit, il est donne dans les écoles primaires.

L'enseignement dans l'école primaire comporte trois niveaux:

- a. Cycle (cours) préparatoire 1 an, premier apprentissage de la lecture, de récriture, du calcul.
- b. Cycle (cours) élémentaire – 2 ans.
- c. Cycle (cours) moyen – 2 ans.

Il dure cinq ans les classes de: 11<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>. Les disciplines enseignées a l'école primaire sont les mêmes a tous les trois niveaux: le français, les mathématiques, les sciences et technologie (les connaissances de base), l'histoire, la géographie, l'éducation artistique, physique et sportive. Les enseignants de l'école primaire sont les instituteurs et les institutrices.

3. Enseignement secondaire du premier cycle – de 11 a 15 ans.

Il est aussi obligatoire et gratuit. Cet enseignement est donne dans le collège. Les classes vont de la sixièmes a la troisième.

Les collégiens apprennent 8 disciplines obligatoires: le français, les mathématiques, la langue étrangère, l'histoire et le géographie, les sciences expérimentales (physique, chimie, biologie), l'éducation artistique,

l'éducation sportive, l'éducation technique (l'électronique, l'automatique). Les classes de 4<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> sont divisées en trois sections: classique, moderne, pratique terminale.

Les deux premières sections sont destinera aux élevés qui veulent continuer leurs études, la troisième accueille les élevés moins doue aux études, qui vont travailler comme les ouvriers. La décision a propos du choix de la section pour tel ou tel eleve est prise par le Conseil d'orientation.

4. Enseignement secondaire du second cycle de 15 a 18 ans.

Les élevés qui poursuivent leurs études ont le choix entre trois types d'établissement scolaires:

1. Lycée d'enseignement professionnel qui forme des employés et des ouvriers qualifiés.

3. Lycée des éludés générales qui préparé les futurs étudiants a entrer aux universités.

4. Lycée technique qui assure la formation des techniciens diplômés.

L'objectif principal de l'enseignement dans le lycee est le baccalauréat (le bac) qui permet aux élevés de devenir étudiants de l'université sans avoir subi les examens d'admission.

### *Vocabulaire*

obligatoire – обов'язковий	faculté (f) – здатність
gratuit – безкоштовний	scolaire – шкільний
laïque – світський	primaire – початковий
établissement (m) – заклад (учбовий)	comporter – утримувати
prive – приватний	niveau (m) – рівень
dispenser – надавати	moyen – середній
sous les auspices – під покровительством	éducation(f) – освіта виховання
essentiel – основний	diviser – розподіляти
préscolaire – дошкільний	destiner – призначати
école (f) maternelle – дитсад	accueillir – прийняти
soin (m) – турбота	doue – здатний
se préoccuper – піклуватися	poursuivre – продовжувати
susciter – викликати	employé (m) – службовець
éveil (m) – пробудження	assurer – забезпечувати
objectif (m) – мета	subir – здавати
choix (m) – вибір	admission (f) – прийом

### *Questionnaire*

1. Est-ce que l'enseignement en France est gratuit?
2. L'enseignement préscolaire ou est-il donne?
3. De quoi se préoccupent les maîtresses aux écoles maternelles?
4. Quel est l'enseignement primaire?
5. Combien de niveaux comporte-t-il?
6. Quelles disciplines sont enseignées a l'ecoles primaire?
7. Ou est donne l'enseignement secondaire du premier cycle?
8. Quelles disciplines apprennent les collégiens?
9. Comment sont divisées les classes 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>?
10. Qui prend la décision a propos du choix de la section?
11. Comment est organise l'enseignement secondaire du second cycle?
12. Quel est l'objectif principal de l'enseignement dans le lycée?

## Les relations franco–ukrainiennes

Les relations entre l'Ukraine et la France sont stables et amicales depuis longtemps. Elles remontent à une époque lointaine, premier événement significatif fut le mariage (en 1051) d'Anna Yaroslavovna, fille de Yaroslav Moudri (Yaroslav le Sage), avec le roi français Henry 1<sup>er</sup>.

La princesse Anne, connue pour sa piété et une beauté légendaire est devenue reine de France et donna deux enfants à Henry. Depuis lors les relations entre la France et la Russie Kyivienne deviennent plus régulières. Au XIV, XV s. les étudiants ukrainiens font leurs études à la Sorbonne. En 1908 fut créée la première association ukrainienne «Cercle des Ukrainiens» qui éditait des articles pour faire connaître les Ukrainiens aux Français.

En 1918 le gouvernement ukrainien a envoyé une mission de paix à Paris pour défendre les intérêts des Ukrainiens et établir les relations avec le gouvernement français.

Depuis 1929 la bibliothèque ukrainienne qui est le centre culturel, édite son journal «Tresoub» et «La parole ukrainienne». Cette bibliothèque possède 30000 ouvrages.

La première imprimerie ukrainienne en France (PIUF) fut créée en 1938 et le Comité central de l'organisation «des Jeunes amis de l'Ukraine».

L'Ukraine, faisant partie de l'URSS prenait une part active à l'établissement des liens avec la France dans tous les domaines de l'activité humaine.

Depuis 1991 l'Ukraine est un État indépendant et établit ses propres relations internationales avec tous les pays du monde. À Kyiv est ouverte l'ambassade française, l'Institut Français d'Ukraine déploie largement ses activités dans toutes les régions de l'Ukraine. C'est un grand centre culturel qui a une riche médiathèque (plus de 7000 documents disponibles), cours de français pour enfants et adultes; ses activités sont différentes: concerts, théâtres, cinémas, expositions, rencontres avec savants, artistes, diplomates français.

La France participe aux organisations qui nous aident dans cette période difficile des réformes économiques.

On a conclu des accords dans le domaine de la construction des automobiles, de l'enseignement (échange des spécialistes, des étudiants). De nombreux problèmes sont résolus en commun dans le domaine de l'énergie, de l'agriculture, de l'environnement, de la santé. On crée des entreprises mixtes où les spécialistes coopèrent fructueusement.

Le jumelage entre nos villes est aussi témoignage de l'amitié entre nos pays: Odessa – Marseille, Nice – Yalta, Lille – Kharkov, Toulouse – Kyiv, Châlles-sur-Loing – Kyiv (arrondissement Dniprovsky).

Nos deux peuples veulent mieux se connaître.

### *Vocabulaire*

relations (f) – відносини, зв'язки	domaine (m) – галузь
significatif – знаменний	ambassade (f) – посольство
mariage (m) – заміжжя	déployer – розгортати
piété (f) – набожність	conclure – укладати
reine (f) – королева	échangé (m) – обмін
depuis lors – з тих пір	en commun – разом
établir – встановити	entreprise (f) – підприємство
imprimerie (f) – друкарня	mixte – змішаний
faisant partie – входячи до складу	jumelage (m) – братання
lien (m) – зв'язок	témoignage (m) – свідоцтво

### *Questionnaire*

1. Quelles sont les relations entre l'Ukraine et la France?
2. Quel était le premier contact entre nos pays?
3. Quelles étaient les activités du «Cercle des Ukrainiens» ?
4. Quel est rôle de la bibliothèque ukrainienne en France?
5. Est-ce que c'est une riche bibliothèque?
6. Quelles sont les activités de l'Institut Français d'Ukraine?
7. Dans quels domaines nos deux pays coopèrent-ils?
8. Quelle est la ville-jumelle de Kyiv en France?
9. De quoi témoigné le jumelage des villes ukrainiennes et françaises?

### **La jeunesse française**

Le jeunes, leurs problèmes, leurs travail, leurs vie préoccupent tous sur notre planète car l'avenir appartient aux jeunes, la jeunesse est notre espoir. Les problèmes les plus brûlants de notre monde contemporain concernent la jeunesse: le chômage, l'oppression, le niveau, bas de la vie, le manque de logement, la protection de la nature, la discrimination, la survie de l'humanité, le renforcement de la paix, car tout d'abord ce sont les jeunes que la guerre emporte, les drogues, le SIDA e.t.c. Ces problèmes sont communs pour tous les pays du monde. Pour les résoudre il faut s'unir, c'est une tâche de première importance.

Il existe plusieurs organisations internationales des jeunes: le Conseil Européen de la Jeunesse qui siège à Bruxelles et présenté les intérêts des jeunes à

l'ONU. Le Forum de la Jeunesse de la Communauté Européen dont le but est le renforcement de la démocratie. Le Service Européen des Jeunes – centre financier. L'Organisation de la coopération qui a pour but – coordonner les activités des jeunes de l'Est et de l'Ouest et d'autres.

Les jeunes s'unissent, établissent des contacts organisent des festivals, des symposiums, pour mieux se connaître et lutter ensemble pour l'amélioration de leur situation.

La France est un pays bien développé, démocratique mais la jeunesse française a beaucoup de problèmes à surmonter, car la liberté et la démocratie ne sont pas les mêmes pour tous. Les problèmes des minorités, nationales des travailleurs immigrés en France sont surtout aggravés; la situation dans l'Éducation Nationale – chômage, manque de logement pour les étudiants, les bourses insuffisantes, la vie de plus en plus chère et si l'on y ajoute l'absence de contacts, l'incompréhension parmi les parents et leurs enfants – le tableau sera assez triste.

La situation est surtout sérieuse dans l'enseignement – manque d'emploi, mauvaises conditions de vie des élèves, lois scolaires antidémocratiques inquiètent les jeunes.

En 1986 en France les mouvements revendicatifs des étudiants et des lycéens ont rassemblé des centaines de milliers de jeunes pour un objectif concret: lutter contre le projet de la loi antidémocratique sur la réforme des lycées et de l'école supérieure, construire une école démocratique, libre, accessible à tous. Les grèves nationales ont eu lieu en France malgré la répression policière déchaînée contre la jeunesse qui défendait une cause juste. En décembre 1986 les jeunes ont vaincu, le gouvernement a retiré son projet. Mais les étudiants restent en garde, ils se rendent compte que de nouvelles luttes leur attendent. Le chômage frappe plus les jeunes des familles d'immigrés que les autres, ceux qui travaillent ont des bas salaires, de nombreux jeunes sont obligés d'accepter comme inévitable, les stages divers, les travaux précaires, le travail à temps partiel, e.t.c. Le sentiment d'injustice et de révolte embrasse les chômeurs. D'après le journal «Le Figaro» en septembre 1995 la France comptait plus de 3 millions de sans-travail ce qui fait 11,4% de la population active. Ceux qui ont voté pour le nouveau président J. Chirac espèrent qu'il tiendra ses promesses mais pour le moment la situation est explosive.

Quant aux loisirs des jeunes Français c'est la télévision qui occupe la première place, les jeux électroniques, toutes sortes de lotteries, le camping et bien sûr le sport que les jeunes pratiquent dans de nombreux clubs sportifs privés. On regarde aussi le football et le Tour de France cycliste à la télé.

Ceux qui peuvent se permettre les distractions chères ne sont pas nombreux.

### *Vocabulaire*

préoccuper – тривожити	maigre – незважаючи на
avenir (m) – майбутнє	protection (f) – захист
brûlant – пекучий	survie (f) – виживання
contemporain – сучасний	renforcement (m) – зміцнення
concerner – торкатися	emporter – забирати, відносити
chômage (m) – безробіття	drogue (f) – наркотик
oppression (f) – пригноблення	SIDA (m) – СНІД
niveau (m) – рівень	commun – загальний
manque (m) – недолік	résoudre – рішення
logement (m) – житло	sieger – знаходитися
incompréhension (f) – непорозуміння	ONU–ООН
emploi – робота	Etablir – встановлювати
loi (f) – закон	amélioration (f) – поліпшення
inquiéter – турбувати	surmonter – подолати
mouvement (m) – рух	minorité (f) – меншість
revendicatif – протестуючий	aggrave – загострений
rassembler – збирати	bourse (f) – стипендія
objectif (m) – мета	insuffisant – недостатній
accessible – доступний	

### *Questionnaire*

1. Pourquoi tous sont-ils préoccupés des problèmes de la jeunesse?
2. Quels sont les problèmes des jeunes les plus brûlants?
3. Que faut-il faire pour les résoudre?
4. Quelles organisations internationales des jeunes existent-elles?
5. Est-ce que la jeunesse française a des problèmes?
6. Quels sont ces problèmes?
7. Est-ce que le mouvement revendicatif donne des résultats positifs?
8. Quelle est la quantité de chômeurs en France?
9. Que font les jeunes Français pendant leurs loisirs?

ЕЛЕКТРОННЕ НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ВИДАННЯ

**Цеповська Валерія Володимирівна**

**МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ  
ДО РОЗМОВНИХ ТЕМ З ДИСЦИПЛІНИ  
«ФРАНЦУЗЬКА МОВА»  
(ДЛЯ СТУДЕНТІВ 1 – 4 КУРСІВ УСІХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ,  
УСІХ НАПРЯМІВ ПІДГОТОВКИ ТА ФОРМ НАВЧАННЯ)**

Підписано до випуску 27.01.2012 р. Гарнітура Times New.  
Умов. друк. арк. 2,0 Зам. № 16

---

Державний вищий навчальний заклад  
«Донецький національний технічний університет»  
Автомобільно-дорожній інститут  
84646, м. Горлівка, вул. Кірова, 51  
E-mail: [druknf@rambler.ru](mailto:druknf@rambler.ru)

Редакційно-видавничий відділ

Свідоцтво до внесення до Державного реєстру видавців, виготовників і розповсюджувачів видавничої продукції ДК № 2982 від 21.09. 2007 р.